



INVITATION FOR PRE-QUALIFICATION

دعوة للتأهيل المسبق

Zallaf Libya Exploration and Production Oil & Gas Company, announces for the below tender and invites for pre-qualification stage. Interested experienced and reputable Bidders **specialized** in providing similar services stated below are invited to submit all requirements for inclusion to the bidders list.

شركة زلاف ليبيا لاستكشاف و انتاج النفط و الغاز، تعلن عن دعوتها للشركات **المتخصصة** المحلية والعالمية التي ترى في نفسها القدرة والكفاءة علي تنفيذ الأعمال المطلوبة المذكورة أدناه، التقدم إلى الشركة بملف يحتوي المستندات والشروط المطلوبة، وذلك لغرض التقييم للتأهيل المسبق والذي على ضوئه سيتم اختيار الشركات المناسبة والمؤهلة التي سيتم دعوتها للمشاركة في العطاء التالي:

TENDER NO. HSE-046-21-TIP

PROVISION OF DEVELOPING COMPANY HSSE PROCEDURE AND MANUALS

SCOPE OF WORK INCLUDES BUT NOT LIMITED TO:

- Corporate HSSE Manuals procedures Needs to be created: -
- Operation HSSE Manual
- Drilling HSSE Manual
- Seismic HSSE Manual
- Logistics & procurement HSSE Manual
- Construction and civil HSSE Manual
- Refinery HSSE Manual
- Process Safety Management

QUALIFICATION REQUIREMENTS:

Interested Companies for the pre-qualification for above tender must satisfy the stipulated requirements and submit the required information listed below. Failure to submit any of the under listed documents will render automatic disqualification:

عطاء رقم TENDER NO. HSE-046-21-TIP

تقديم دليل الإجراءات المطور الخاص بالصحة والسلامة والامن والبيئة للشركة

وصف العمل يشمل ولا يقتصر على :

- دليل الإجراءات الخاص بالصحة والسلامة والامن والبيئة يجب ان يعد ويتضمن :-
- دليل اجراءات الصحة والسلامة والامن والبيئة الخاص بالتشغيل والعمليات
- دليل اجراءات الصحة والسلامة والامن والبيئة الخاص بالحفر
- دليل إجراءات الصحة والسلامة والامن والبيئة الخاص بالاستكشاف
- دليل اجراءات الصحة والسلامة والامن والبيئة الخاص بالمشتريات والخدمات اللوجستية
- دليل اجراءات الصحة والسلامة والامن والبيئة الخاص بالإنشاءات و الاعمال المدنية
- دليل اجراءات الصحة والسلامة والامن والبيئة الخاص بالمصفاة والتكرير
- دليل اجراءات الصحة والسلامة والامن والبيئة الخاص بإدارة سلامة العمليات

الشروط والمتطلبات:

على الشركات التي ترغب في التقدم لغرض التقييم للتأهل المسبق للعطاء المذكور أعلاه أن تستوفي جميع الشروط وتقدم المعلومات والمستندات المشار إليها أدناه مع العلم بأن أي نقص في المعلومات المطلوبة سيترتب عليها استبعاد المتقدم:



1. Letter on Company's letterhead addressed to the Contracts Department, including E-mail, Phone No., Mobile No. etc., stating expression of interest in participating in the pre-qualification. 1. توجيه كتاباً معنوناً باسم مدير إدارة العقود تبين فيه الرغبة في المشاركة في التأهيل المسبق , متضمنة البريد الإلكتروني ، رقم هاتف ، نقال ... إلخ.
2. The Participating Companies must have the necessary licenses. All legal documents to be valid for not less than six (6) months from the date of submission. 2. تقديم التراخيص اللازمة وكافة المستندات والوثائق القانونية الدالة على التسجيل, على أن تكون سارية المفعول لمدة لا تقل عن ستة (6) أشهر من تاريخ التقديم.
3. Organization Chart and involved staff experience (CVs). 3. الهيكل التنظيمي للشركة وخبرة الموظفين المشاركين (السير الذاتية).
4. Company profile with full details of similar contracts performed with relevant verifiable reference list of clients. 4. مستندات تعريف بالشركة والوثائق والشهادات الدالة على الخبرة في مجال العمل المطلوب تنفيذه, بالإضافة إلى قائمة بالمشاريع المنجزة سابقاً والعملاء.
5. The bidder should have a minimum of ten (10) years of experience related to the scope of work. 5. أن يكون لدى الشركة خبرة لا تقل عن عشر (10) سنوات فيما يتعلق بنطاق العمل.
6. Submission of Company's Financial Status documents turnover for the last three (3) years, accredited and approved by an external financial auditor. 6. تقديم المستندات الدالة على المركز المالي للشركة للسنوات الثلاثة (3) الماضية معتمدة من قبل مراجع مالي خارجي.

REGISTRATION REQUIREMENTS:

متطلبات التسجيل:

Local Companies:

الشركات المحلية:

- Copy of valid and official registration certificate with Chamber of Commerce.
- Copy of valid Business License.
- Original copy of valid Tax Certificate.
- The participating Company's registered activity should be agreed with Scope of Work of Service or project that will be implemented.

- نسخة طبق الأصل من السجل التجاري والقيود بغرفة التجارة والصناعة.
- نسخة طبق الأصل من رخصة مزاولة النشاط التجاري أو الصناعي.
- نسخة أصلية من شهادة السداد الضريبي.
- تطابق كامل لنوع النشاط المقيد (أغراض الشركة) بوثائق الشركة المشاركة في العطاء مع طبيعة الخدمة أو المشروع المراد تنفيذه.

Foreign Companies:

الشركات الأجنبية:

- All documents indicating registration in the country of origin.
- Certificate of proof of tax payment and registration of the Chamber of Commerce.
- Provision of International Certificates (RPMS classification system).

- تقديم كل المستندات الدالة على التسجيل في بلد المنشأ.
- نسخة أصلية من شهادة السداد الضريبي والقيود بغرفة التجارة والصناعة.
- توفير الشهادات الدولية المخولة لمنح نظام التصنيف الدولي (RPMS).

IMPORTANT NOTES:

ملاحظات مهمة:

- The pre-qualification request is not an invitation to tender. Company is neither committed nor obligated to undertake the work described above or to issue any call for tender or to include any respondent to this invitation or other company on any Bidders List or to award any form of contract.

- دعوة التقييم للتأهيل المسبق هذه لا تعد دعوة للمشاركة في العطاء المذكور ولا تلزم الشركة بأي حال من الأحوال أن تصدر هذا العطاء أو أن تقوم بدعوة أو تضمين أي من المشتركين في التأهيل المسبق في القائمة النهائية للشركات التي سيتم دعوتها للمشاركة في العطاء المذكور.



- The Invitation to Tender (ITT) Package will only be issued to qualified companies that have been pre-qualified. • الدعوة للمشاركة في العطاء وإصدار كراسات المناقصة سيكون فقط للشركات المؤهلة والتي سيتم اختيارها وفقا للتأهيل المسبق.
- Company will not be responsible for whatsoever costs incurred for preparation and submission presented in response to this notice. • أن يكون مقدم العرض مسئولا مسؤولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه ، ولا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن هذه النفقات.
- Company shall deal only with authorized officers of the bidding companies and not through individuals or agents. • سيكون تعامل الشركة فقط مع الاشخاص المخولين رسميا من قبل الشركات المتقدمة للمشاركة في التأهيل المسبق

Qualification and registration requirements, and all documentations should be addressed and sent to:

المستندات والمتطلبات وكل الوثائق توجه وتبعث للعنوان التالي:

**To: Contracts Office Manager
Zallaf Exploration and Production Oil & Gas Company
Tripoli Tower, Tower 2, Floor 22
Tripoli, Libya**

وجه الي: "مدير مكتب العقود"
شركة زلاف لاستكشاف وإنتاج النفط والغاز
برج طرابلس، برج 2، الدور 22
طرابلس، ليبيا

**Subject: TENDER NO. HSE-046-21-TIP
PROVISION OF DEVELOPING COMPANY PROCEDURE AND M
Electronic copy shall be submitted through email at:
contracts@zallaf.com
ann.ferrera@zallaf.com**

الموضوع: عطاء رقم **TENDER NO HSE-046-21-TIP**
تقديم دليل الإجراءات المطور الخاص بالصحة والسلامة والامن
والبيئة للشركة
يتم ارسال نسخة الكترونية الى البريد الالكتروني:
contracts@zallaf.com

ann.ferrera@zallaf.com

Deadline for submitting requirements – 30- 8-2021

آخر موعد لتقديم المستندات المطلوبة: 30-8-2021